



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2024. gada 29. aprīlī
(OR. en)

12034/06
DCL 1

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

DEKLASIFIKĀCIJA

Dokuments: ST 12037/06 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Datums: 2006. gada 10. oktobris

Jauns statuss: Publiski pieejams

Temats: Projekts Padomes Lēmumam, ar ko pilnvaro Komisiju sākt sarunas starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju attiecībā uz Eiropas Ekonomikas kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija nolīguma protokolu par elektroenerģiju

KOPĒJĀS PAMATNOSTĀDNES

Konsultēšanās termiņš Bulgārijai un Rumānijai: 20-10-2006

Pielikumā pievienota iepriekš minētā dokumenta deklasificēta versija.

Šā dokumenta teksts ir identisks iepriekšējai versijai.

RESTREINT UE (Ierobežota pieejamība)



EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME

Briselē, 2006. gada 10. oktobrī
(OR. en)

12034/06

RESTREINT UE

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

"I/A" PUNKTA PIEZĪME

Sūtītājs:	Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas (EBTA) darba grupa
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja (2)/ Padome
K-jas. pr. nr.:	12033/06 CH 37 ENER 200 MI 155 ENV 423 COMPET 215 RESTREINT UE
Temats:	Projekts Padomes Lēmumam, ar ko pilnvaro Komisiju sākt sarunas starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju attiecībā uz Eiropas Ekonomikas kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija nolīguma protokolu par elektroenerģiju

KOPĒJĀS PAMATNOSTĀDNES

Konsultēšanās termiņš Bulgārijai un Rumānijai: 20-10-2006

1. Komisija 2006. gada 25. jūlijā iesniedza ieteikumu par šo jautājumu apstiprināšanai Padomē.
2. Tā kā EBTA darba grupa savā 2006. gada 26. septembra sanāksmē beidza dokumenta izskatīšanu, ir ierosināts, ka Pastāvīgo pārstāvju komiteja aicina Padomi pieņemt šai piezīmei pievienoto Padomes Lēmumu kā darba kārtības "A" punktu.

PIELIKUMS

RESTREINT UE (Ierobežota pieejamība)

PIELIKUMS

PROJEKTS PADOMES LĒMUMAM
AR KO PILNVARO KOMISIJU SĀKT SARUNAS
STARP EIROPAS KOPIENU UN
ŠVEICES KONFEDERĀCIJU
ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENAS UN ŠVEICES
KONFEDERĀCIJAS 1972. GADA 22. JŪLIJA NOLĪGUMA PROTOKOLU
PAR ELEKTROENERGIJU
THE AGREEMENT BETWEEN
THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND
THE SWISS CONFEDERATION
OF 22 JULY 1972

Padome ir nolēmusi, ka:

- Komisija ir pilnvarota Eiropas Kopienas vārdā risināt sarunas par Eiropas Ekonomikas kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija nolīguma protokolu par elektroenerģiju saistībā ar jautājumiem, kas ir tās kompetencē;
- Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas (EBTA) darba grupa ir norīkota kā īpašā komiteja palīdzēt Komisijai šā uzdevuma veikšanā, cieši konsultējoties ar Enerģētikas darba grupu;
- Komisija risinās šīs sarunas saskaņā ar pielikumā izklāstītajām sarunu pamatnostādnēm.

pielikums

RESTREINT UE (Ierobežota pieejamība)

pielikums

PAMATNOSTĀDNES SARUNĀM
STARP EIROPAS KOPIENU UN
ŠVEICES KONFEDERĀCIJU
ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENAS UN ŠVEICES
KONFEDERĀCIJAS 1972. GADA 22. JŪLIJA NOLĪGUMA PROTOKOLU
PAR ELEKTROENERGIJU
TO THE AGREEMENT BETWEEN
THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND
THE SWISS CONFEDERATION
OF 22 JULY 1972

1. MĒRKIS

Paredzētā protokola mērķis ir integrēt Šveices elektroenerģijas tirgu Eiropas Kopienas elektroenerģijas tirgū, pamatojoties uz *acquis communautaire*.

Šajā sakarā Eiropas Kopienas mērķi ir šādi:

- nodrošināt vienlīdzīgus darbības apstākļus elektroenerģijas ražotājiem un piegādātājiem Eiropas Kopienā un Šveices Konfederācijā,
- veicināt plašāku konkurenci enerģijas tirgū un izmantot apjomradītus ietaupījumus klientu labā,
- sekmēt elektroenerģijas piegādes drošību Eiropas Kopienā;
- atvieglot elektroenerģijas tranzītu caur Šveices Konfederāciju atbilstīgi elektroenerģijas iekšējā tirgus *acquis communautaire*,
- nodrošināt vienlīdzīgus darbības apstākļus elektroenerģijas ražotājiem un augsta līmeņa vides aizsardzību.

RESTREINT UE (Ierobežota pieejamība)

2. DARBĪBAS JOMA UN DARBĪBAS NOTEIKUMI

Protokols ietver klauzulas, ar kurām

- precizē un papildina 1972. gada 22. jūlija ¹ nolīgumu starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Šveices Konfederāciju elektroenerģijas jomā ar mērķi pilnībā integrēt Šveices elektroenerģijas tirgu Eiropas Kopienas elektroenerģijas tirgū;
- ļauj Šveices Konfederācijā piemērot to konkurences *acquis communautaire*, kas attiecas uz iekšējā elektroenerģijas tirgus pareizu darbību
- ļauj Šveices Konfederācijā piemērot iekšējā elektroenerģijas tirgus *acquis communautaire*, jo īpaši:
 - i) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2003/54/EK (2003. gada 26. jūnijs) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz elektroenerģijas iekšējo tirgu un par Direktīvas 96/92/EK atcelšanu ²;
 - ii) Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1228/2003 (2003. gada 26. jūnijs) par nosacījumiem attiecībā uz pieeju tīklam elektroenerģijas pārrobežu tirdzniecībā ³;
 - iii) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/77/EC (2001. gada 27. septembris) par tādas elektroenerģijas pielietojuma veicināšanu iekšējā elektrības tirgū, kas ražota, izmantojot neizsīkstošos enerģijas avotus ⁴, un
 - iv) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/89/EK (2006. gada 18. janvāris) par pasākumiem, lai nodrošinātu elektroapgādes drošumu un ieguldījumus infrastruktūrā ⁵;

ļauj Šveices Konfederācijā piemērot to vides *acquis communautaire*, kas attiecas uz elektroenerģijas ražošanu, jo īpaši:

¹ Parakstīts Briselē 1972. gada 22. jūlijā un stāties spēkā 1973. gada 1. janvārī (OV L 300, 31.12.1972., 189. lpp.)

² OV 37. lpp.

³ *Turpat*, 1. lpp.

⁴ OV 33. lpp.

⁵ OV 22. lpp.

RESTREINT UE (Ierobežota pieejamība)

- i) Padomes Direktīvu 1985/337/EEK (1985. gada 27. jūnijs) par dažu sabiedrisku un privātu projektu ietekmes uz vidi novērtējumu ⁶ un tās turpmākus 2004. gada 31. decembra grozījumus ⁷;
- ii) Padomes Direktīvu 1999/32/EK (1999. gada 26. aprīlis), ar ko paredz sēra satura samazināšanu konkrētiem šķidrā kurināmā veidiem un ar ko groza Direktīvu 93/12/EEK ⁸;
- iii) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/80/EC (2001. gada 23. oktobris) par ierobežojumiem attiecībā uz dažu piesārņojošo vielu emisiju gaisā no lielām sadedzināšanas iekārtām ⁹ un
- iv) 4. panta 2. punktu Padomes Direktīvā 1979/409/EEC (1979. gada 2. aprīlis) par savvaļas putnu aizsardzību ¹⁰.

Protokolā var iekļaut arī klauzulas, ar kurām paredz koordinēšanas mehānismu, lai novērstu elektroenerģijas padeves pārtraukumus, kas ietekmē Eiropas Kopienai vai Šveices Konfederāciju.

3. PIELĀGOŠANA

Apvienoto komiteju, kas izveidota ar Eiropas Ekonomikas kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija nolīgumu ¹¹, vajadzētu pilnvarot pieņemt lēmumu par nolīguma tehnisko pielāgošanu saskaņā ar *acquis communautaire* attīstību. Šveices teritorijā automātiski piemēro īstenošanas pasākumus, ko Komisija pieņēmusi saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1228/2003.

⁶ OV 40. lpp.

⁷ proti, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2003/35/EK (2003. gada 26. maijs), ar ko paredz sabiedrības līdzdalību dažu ar vidi saistītu plānu un programmu izstrādē un ar ko attiecībā uz sabiedrības līdzdalību un iespēju griezties tiesās groza Padomes Direktīvas 85/337/EEK un 96/61/EK, (OV L 156, 25.6.2003., 17. lpp.)

⁸ OV 13. lpp.

⁹ OV 1. lpp.

¹⁰ OV 1. lpp.

¹¹ 29. pants.

RESTREINT UE (Ierobežota pieejamība)

4. ŠVEICES PĀRSTĀVJU PIEDALĪŠANĀS KOMITEJĀS

Ja Šveices Konfederācija pārņem attiecīgos Kopienas tiesību aktus, protokolam pievieno Padomes deklarāciju par to, ka Šveices Konfederācijas pārstāvji novērotāja statusā darbojas komitejā, kas izveidota ar Regulu (EK) Nr. 1228/2003 ¹², un Eiropas Elektroenerģijas un gāzes regulatoru grupā, kas izveidota ar Komisijas Lēmumu 2003/796/EK (2003. gada 11. novembris) ¹³, ciktāl tas attiecas uz protokola piemērošanu. Ar divpusējām attiecībām saistītus jautājumus risinās Apvienotā komiteja, kas izveidota ar Eiropas Ekonomikas kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija nolīgumu.

5. FINANSIĀLĀS SEKAS

Protokolam nav finansiālu seku attiecībā uz Kopienas budžetu.

¹² 13. pants.

¹³ OV 34. lpp.